

Teataja



58. aastakäik

Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

13. november 2015

Sisukord

II Teatised

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

Euroopa Komisjon

2015/C 376/01	Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta (juhtum M.7781 – Marubeni-Itochu Steel / Sumitomo Corporation / MITS JV) ⁽¹⁾	1
2015/C 376/02	Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta (juhtum M.7729 – Willis Group / Towers Watson & Co.) ⁽¹⁾	1

IV Teave

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

Euroopa Komisjon

2015/C 376/03	Euro vahetuskurss	2
2015/C 376/04	Arvamus, mille ettevõtjate koondumistega tegelev nõuandekomitee esitas 16. aprilli 2015. aasta koosolekul otsuse eelnõu kohta, milles käsitletakse juhtumit M.7292 DEMB / Mondelēz / Charger OpCo – Raportöör: Kreeka	3
2015/C 376/05	Ärakuulamise eest vastutava ametniku lõpparuanne – DEMB / Mondelēz / Charger OpCo (M.7292)	5
2015/C 376/06	Kokkuvõtte komisjoni otsusest, 5. mai 2015, millega koondumine kuulutatakse kokkusobivaks siseturuga ja EMP lepingu toimimisega (juhtum M.7292 – DEMB / Mondelēz / Charger OpCo) (teatavaks tehtud numbri C(2015) 3000 all)	7

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

2015/C 376/07	Austria valitsuse teade kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2009/72/EÜ (mis käsitleb elektrienergia siseturu ühiseeskirju) (edaspidi „elektridirektiiv”) artikli 10 lõikega 2 ettevõtjate Austrian Power Grid (APG), Vorarlberger Übertragungsnetz GmbH (VÜN) ja Eneco Valcanale S.r.l. Austria põhi- võrguettevõtjateks määramise kohta	12
2015/C 376/08	Austria valitsuse teade kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2009/73/EÜ (mis käsitleb maagaasi siseturu ühiseeskirju) (edaspidi „gaasidirektiiv”) artikli 10 lõikega 2 ettevõtjate Gas Connect Austria GmbH (GCA) ja Trans Austria Gasleitung GmbH (TAG) ülekandesüsteemi halduriks määra- mise kohta	12

V Teated

ÜHISE KAUBANDUSPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Euroopa Komisjon

2015/C 376/09	Teade Hiina Rahvavabariigist pärit poliüetüleentereftalaadi impordi suhtes kohaldatavate dumpinguvas- tate meetmete aegumise läbivaatamise algatamise kohta	13
---------------	---	----

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Euroopa Komisjon

2015/C 376/10	Eelteatis koondumise kohta (juhtum M.7812 – Swiss Re Life Capital / Guardian Holdings Europe) – Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ⁽¹⁾	23
2015/C 376/11	Eelteatis koondumise kohta (juhtum M.7796 – Linamar/Montupet) ⁽¹⁾	24
2015/C 376/12	Eelteatis koondumise kohta (juhtum M.7840 – LetterOne Holdings / E.ON E&P Norge) – Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ⁽¹⁾	25

⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

II

(Teatised)

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

EUROOPA KOMISJON

Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta**(juhtum M.7781 – Marubeni-Itochu Steel / Sumitomo Corporation / MITS JV)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2015/C 376/01)

6. novembril 2015 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine siseturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri ja kuupäeva järgi ning tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-Lex'i veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=et>) dokumendinumbriga 32015M7781 all. EUR-Lex pakub *on-line*-juurdepääsu Euroopa õigusele.

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta**(juhtum M.7729 – Willis Group / Towers Watson & Co.)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2015/C 376/02)

6. novembril 2015 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine siseturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri ja kuupäeva järgi ning tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-Lex'i veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=et>) dokumendinumbriga 32015M7729 all. EUR-Lex pakub *on-line*-juurdepääsu Euroopa õigusele.

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskurss ⁽¹⁾

12. november 2015

(2015/C 376/03)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss	
USD	USA dollar	1,0726	CAD Kanada dollar	1,4293
JPY	Jaapani jeen	131,92	HKD Hongkongi dollar	8,3132
DKK	Taani kroon	7,4602	NZD Uus-Meremaa dollar	1,6447
GBP	Inglise nael	0,70640	SGD Singapuri dollar	1,5246
SEK	Rootsi kroon	9,3009	KRW Korea vonn	1 245,87
CHF	Šveitsi frank	1,0769	ZAR Lõuna-Aafrika rand	15,2929
ISK	Islandi kroon		CNY Hiina jüaan	6,8330
NOK	Norra kroon	9,3240	HRK Horvaatia kuna	7,6170
BGN	Bulgaaria leev	1,9558	IDR Indoneesia ruupia	14 615,93
CZK	Tšehhi kroon	27,031	MYR Malaisia ringit	4,6819
HUF	Ungari forint	312,25	PHP Filipiini peeso	50,475
PLN	Poola zlott	4,2270	RUB Vene rubla	70,9230
RON	Rumeenia leu	4,4430	THB Tai baat	38,528
TRY	Türgi liir	3,0938	BRL Brasiilia reaal	4,0793
AUD	Austraalia dollar	1,5073	MXN Mehhiko peeso	18,0004
			INR India ruupia	71,1282

⁽¹⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekurs.

Arvamus, mille ettevõtjate koondumistega tegelev nõuandekomitee esitas 16. aprilli 2015. aasta koosolekul otsuse eelnõu kohta, milles käsitletakse juhtumit M.7292 DEMB / Mondelēz / Charger OpCo

Raportöör: Kreeka

(2015/C 376/04)

Koondumine

1. Nõuandekomitee nõustub komisjoniga, et teatud toiming kujutab endast koondumist ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b ja lõike 4 tähenduses.
2. Nõuandekomitee nõustub komisjoniga, et teatud toiming on ühinemismääruse artikli 1 lõike 2 kohaselt ELi seisukohast oluline.

Asjaomased turud

3. Nõuandekomitee nõustub sellega, kuidas komisjon on otsuse eelnõus määratlenud asjaomase tooteturu ja geograafilise turu.
4. Nõuandekomitee nõustub komisjoni järeldusega, et kavandatava koondumise hindamisel:
 - 4.1. müük kodumajapidamistele ja toitlustusasutustele kuuluvad eri tooteturgudele;
 - 4.2. jaemüüja kaubamärgiga ja tootja kaubamärgiga kohvitooted kuuluvad kohvilahendusest sõltumata samale tooteturule;
 - 4.3. ühetassimasinad kuuluvad teistsugusele tooteturule kui mitmetassimasinad;
 - 4.4. kõik ühetassimasinad kuuluvad ühele diferentseeritud tooteturule;
 - 4.5. röstitud ja jahvatatud kohv seisab teiste kohvilahenduste tooteturust eraldi;
 - 4.6. lahustuv kohv seisab teiste kohvilahenduste tooteturust eraldi;
 - 4.7. N-kapslid seisavad teiste kohvilahenduste tooteturust eraldi;
 - 4.8. kohvipadjakesed seisavad teiste kohvilahenduste tooteturust eraldi;
 - 4.9. kõigi kohvitoodete turgude asjaomane geograafiline ulatus on riiklik.

Konkurentsimeetmete hindamine – horisontaalne kooskõlastamata mõju

5. Nõuandekomitee nõustub komisjoniga, et kavandatav koondumine teate esitanud poolte poolt algselt väljapakutud kujul tõenäoliselt takistab märkimisväärselt tõhusat konkurentsi siseturul või selle olulises osas, eelkõige turgu valitseva seisundi tekkimise tõttu seoses järgmisega:
 - 5.1. poolte tegevuse horisontaalne kattumine Prantsusmaa röstitud ja jahvatatud kohvi turul;
 - 5.2. poolte tegevuse horisontaalne kattumine Taani röstitud ja jahvatatud kohvi turul;
 - 5.3. poolte tegevuse horisontaalne kattumine Läti röstitud ja jahvatatud kohvi turul;
 - 5.4. poolte tegevuse horisontaalne kattumine Prantsusmaa kohvipadjakeste turul;
 - 5.5. poolte tegevuse horisontaalne kattumine Austria kohvipadjakeste turul.
6. Nõuandekomitee nõustub komisjoni hinnanguga, et teatud tehing ei takistaks märkimisväärselt tõhusat konkurentsi seoses järgmisega:
 - 6.1. poolte tegevuse horisontaalne kattumine ühetassimasinate turul Austrias, Hispaanias, Madalmaades, Prantsusmaal, Saksamaal, Taanis ja Ühendkuningriigis;

- 6.2. poolte tegevuse horisontaalne kattumine röstitud ja jahvatatud kohvi turul Bulgaarias, Hispaanias, Kreekas, Madalmaades, Poolas, Tšehhi Vabariigis ja Ungaris;
- 6.3. poolte tegevuse horisontaalne kattumine lahustuva kohvi turul Eestis, Hispaanias, Kreekas, Leedus, Lätis, Madalmaades, Poolas, Slovakkias, Taanis, Tšehhi Vabariigis, Ungaris ja Ühendkuningriigis;
- 6.4. poolte tegevuse horisontaalne kattumine Madalmaade ja Saksamaa kohvipadjakeste turul;
- 6.5. poolte tegevuse horisontaalne kattumine tootlustusasutustele müügi turul Rootsis, Saksamaal, Taanis ja Ühendkuningriigis.

Parandusmeetmed

7. Nõuandekomitee nõustub komisjoniga, et võetud kohustused on piisavad selleks, et hajutada kavandatavast koondumisest tulenevad kahtlused selle kokkusobivuse suhtes ühisturu või selle olulise osaga järgmises:
 - 7.1. poolte tegevuse horisontaalne kattumine Prantsusmaa röstitud ja jahvatatud kohvi turul;
 - 7.2. poolte tegevuse horisontaalne kattumine Taani röstitud ja jahvatatud kohvi turul;
 - 7.3. poolte tegevuse horisontaalne kattumine Läti röstitud ja jahvatatud kohvi turul;
 - 7.4. poolte tegevuse horisontaalne kattumine Prantsusmaa kohvipadjakeste turul;
 - 7.5. poolte tegevuse horisontaalne kattumine Austria kohvipadjakeste turul.

Kokkusobivus siseturuga

8. Nõuandekomitee nõustub komisjoniga, et kui pooled täidavad kõik võetud kohustused ja kui võetakse arvesse kõiki kohustusi, ei takista kõnealune koondumine tõenäoliselt märkimisväärselt tõhusat konkurentsi siseturul ega selle olulises osas.
 9. Nõuandekomitee on nõus komisjoni arvamusega, et kavandatav koondumine tuleks kuulutada kokkusobivaks siseturu ja EMP lepinguga vastavalt ühinemismääruse artikli 2 lõikele 2 ja artikli 8 lõikele 2 ning EMP lepingu artiklile 57.
-

Ära kuulamise eest vastutava ametniku lõpparuanne ⁽¹⁾**DEMB / Mondelēz / Charger OpCo****(M.7292)**

(2015/C 376/05)

I. TAUSTTEAVE

1. 27. oktoobril 2014 sai Euroopa Komisjon (edaspidi „komisjon”) teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtja Acorn Holdings BV (edaspidi „Acorn”) (ettevõtja D.E. Master Blenders 1753 B.V. (edaspidi „DEMB”) valdusettevõtja) ja ettevõtja Mondelēz International Inc. (edaspidi „Mondelēz”) omandavad ühinemismääruse ⁽²⁾ artikli 3 lõike 1 punkti b ja lõike 4 tähenduses ühiskontrolli uue ettevõtja Charger OpCo B.V. (edaspidi „ühisettevõtja”) üle aktsiate või osade ostu teel (edaspidi „kavandatav tehing”).
2. Ühisettevõtjasse koondatakse kogu ettevõtjate DEMB ja Mondelēz kohvaldkonna materiaalne vara. Ettevõtjale Acorn hakkab kuuluma [...] % ühisettevõtja osadest ja ettevõtjale Mondelēz kuni [...] % osadest. Nii ettevõtjal Acorn kui ka ettevõtjal Mondelēz hakkab olema ühisettevõtjas otsustusõigus. Viidates korraga ettevõtjatele DEMB ja Mondelēz, kasutatakse väljendit „pooled”.
3. Kavandatav tehing on ühinemismääruse artikli 1 lõike 2 tähenduses ELi seisukohalt oluline koondumine.

II. MENETLUS

4. 26. novembril 2014 esitasid pooled komisjonile oma kohustused. Korraldati kohustuste turutest ja komisjon jõudis järeldusele, et need ei ole piisavad, et kõrvaldada komisjoni tõsiseid kahtlusi.
5. Komisjon jõudis 15. detsembril 2014 esialgsele järeldusele, et kavandatav tehing tekitab tõsist kahtlust koondumise kokkusobivuses siseturuga, ja võttis vastu otsuse ühinemismääruse artikli 6 lõike 1 punkti c kohase menetluse algatamise kohta.
6. Pooled esitasid kirjalikud märkused 9. jaanuaril 2015.

Tähtaja pikendamine

7. 21. jaanuaril 2015 võttis komisjon pärast poolte kokkuleppe kättesaamist vastu ühinemismääruse artikli 10 lõike 3 kohase otsuse pikendada kavandatava tehingu läbivaatamise tähtaega viie tööpäeva võrra. Tähtaega pikendati poolte kokkuleppel 20. veebruaril 2015 veel kümne tööpäeva võrra.

Kohustused

8. 23. veebruaril 2015 esitasid pooled komisjonile oma kohustused. Pärast nende kohustuste turutesti esitasid pooled kohustuste muudetud versiooni. 20. märtsil 2015 esitasid pooled lõplikud kohustused.
9. Lõplike kohustuste alusel kinnitatakse otsuse eelnõus, et kavandatav tehing on kokkusobiv siseturuga ja EMP lepinguga.

III. OTSUSE EELNÕU

10. Otsuse 2011/695/EL artikli 16 kohaselt uurisin, kas otsuse eelnõus käsitletakse ainult vastuväiteid, mille kohta pooltel oli võimalus esitada oma seisukohad. Võin seda oma järelduses kinnitada.

⁽¹⁾ Vastavalt Euroopa Komisjoni presidendi 13. oktoobri 2011. aasta otsuse 2011/695/EL (ära kuulamise eest vastutava ametniku ülesannete ja pädevuse kohta teatavates konkurentsimenetlustes) (ELT L 275, 20.10.2011, lk 29) artiklitele 16 ja 17 (otsus 2011/695/EL).

⁽²⁾ Nõukogu määrus (EÜ) nr 139/2004, 20. jaanuar 2004, kontrolli kehtestamise kohta ettevõtjate koondumiste üle, ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus”).

11. Ma ei ole saanud üheltki poolelt mis tahes menetlustaotlust ega kaebust. Kokkuvõtteks järelتان ma, et kõigil osalistel on käesoleva juhtumi puhul olnud võimalus kasutada oma menetlusõigusi.

Brüssel, 23. aprill 2015

Wouter WILS

Kokkuvõtte komisjoni otsusest,
5. mai 2015,
millega koondumine kuulutatakse kokkusobivaks siseturuga ja EMP lepingu toimimisega
(juhtum M.7292 – DEMB / Mondelēz / Charger OpCo)

(teatavaks tehtud numbri C(2015) 3000 all)

(Ainult ingliskeelne tekst on autentne)

(2015/C 376/06)

Komisjon võttis 5. mail 2015 vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 139/2004 kontrolli kehtestamise kohta ettevõtjate koondumiste üle⁽¹⁾ ja eriti selle artikli 8 lõikele 2 vastu otsuse ühinemist käsitleva juhtumi kohta. Otsuse mittekonfidentsiaalne täisversioon on juhtumi autentse keeles kättesaadav konkurentsi peadirektoraadi veebisaidil järgmisel aadressil: http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html

I. POOLED

- (1) D.E. Master Blenders 1753 (edaspidi „DEMB“) on rahvusvaheline tee- ja kohvifirma. DEMB kuulub kaudselt ettevõtjale Acorn Holdings BV (edaspidi „Acorn“), mis omakorda kuulub suuremas osas ettevõtjale JAB Holding Company sàrl.
- (2) Mondelēz International Inc. (edaspidi „Mondelēz“) moodustati 2012. aasta oktoobris kontserni Kraft Foods Group võrsefirmast. Mondelēz on ülemaailmselt tegutsev suupisteid tootev ettevõtja, mille tootevalik hõlmab küpsiseid, šokolaadi, komme, juustu, pulbrijooke, närimiskummi ja kohvi.

II. TEHING

- (3) 27. oktoobril 2014 sai komisjon ühinemismääruse artikli 4 kohase ametliku teatise, mille kohaselt ettevõtjad Acorn ja Mondelēz omandavad ühiskontrolli ühissettevõtjast uue ettevõtja Charger OpCo B.V. (edaspidi „Charger“ või „ühissettevõtja“) üle.

III. MENETLUS

- (4) Komisjonile teatati tehingust 27. oktoobril 2014.
- (5) Menetluse esimeses etapis esitasid pooled komisjonile 26. novembril 2014 kohustused. Turu-uuringu, sealhulgas kavandatavate kohustuste turutesti põhjal leidis komisjon esialgu, et kavandatav tehing tekitab tõsist kahtlust koondumise kokkusobivuses siseturuga, ja võttis 15. detsembril 2014 vastu otsuse ühinemismääruse artikli 6 lõike 1 punkti c kohase menetluse algatamise kohta.
- (6) 23. veebruaril 2015 esitasid pooled komisjonile järgmised kohustused (edaspidi „II etapi kohustused“). Komisjon algatas 25. veebruaril 2015 turu-uuringu, et teha kindlaks, kas II etapi kohustused on sobivad, et kõrvaldada komisjoni tuvastatud konkurentsiprobleemid.
- (7) 20. märtsil 2015 esitasid pooled lõplikud kohustused (edaspidi „lõplikud kohustused“), et muuta koondumine ühiseturuga kokkusobivaks.

IV. SELETUSKIRI

- (8) DEMB ja Mondelēz tegelevad kohvitoodete tootmise ja müügiga nii mitmetassimasinate (st korraga mitu tassi kohvi valmistavate masinate) kui ka ühetassimasinate (st korraga ühe tassi kohvi valmistavate masinate) segmendis. Nende tegevus kattub järgmistes valdkondades:
 - a) kohvitoodete ja seonduvate teenuste müük tootlustusasutustele;
 - b) kohvi müük kodumajapidamistele, kus poolte tegevus kattub järgnevates valdkondades:
 - 1) röstitud ja jahvatatud kohv ning kohvioad;
 - 2) lahustuv kohv;
 - 3) tarvikud ühetassimasinatele: i) kohvipadjakesed (tarvikud Senseo-tüüpi masinaile) ja ii) kohvikapslid Nespresso-tüüpi masinaile (N-kapslid).

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

- (9) DEMB ega Mondelēz otseselt ei müü ühetassimasinaid (nt Tassimo ja Senseo), seda teevad masinate tootjad (Tassimo puhul Bosch ja Senseo puhul Philips). Sellest hoolimata mõjutavad pooled ühetassimasinate hindu, pakkudes tagasimakseid ja kuponge ning osaledes ulatuslikult nende masinate turustamises ja müügiedenduses. Seepärast analüüsis komisjon tehingu mõju ühetassimasinate ning nende tarvikute turule. Võttes arvesse kõnealuse kahe turu tihedat seost, analüüsis komisjon ka tehingu mõju ühetassisüsteemide laiemal tasandil (mis hõlmab masinate ja tarvikute turge).

A. Tooteturu määratlus

Toitlustusasutused vs. kodumajapidamised

- (10) Kohvitoodete ja seonduvate teenuste müük toitlustusasutustele on suunatud sellistele klientidele nagu kontorid, haiglad, restoranid ja baarid. Neile klientidele pakuvad kohvitootjad konkreetse kliendi vajadustele vastavat valikut erinevaist kohvitoodetest ja seonduvaist teenustest (st erinevad joogid, nõud ja masinate hooldus).
- (11) Ehkki kohvijookide valik kipub toitlustusasutuste ja kodumajapidamiste kanalis olema üldjoontes sama, rõhutati komisjoni uuringus, et tegu on kahe erineva turuga, kuna esindatud on erinevad kliendirühmad, pakutakse erinevaid tooteid ja teenuseid, osaliselt erinevad ka konkurendid ja konkurentsikäitumine (mis hõlmab iga-aastasi läbi-rääkimisi kodumajapidamiste segmendi jaemüüjatega vs. toitlustusasutuste segmendi klientide konkreetsetele vajadustele kohandatud pakkumised).
- (12) Kodumajapidamiste kanali puhul järeldas komisjon sisuliselt seda, et erinevad kohvilahendused kuuluvad erinevate tooteturgude alla (st röstitud ja jahvatatud kohv, lahustuv kohv, kohvipadjakesed ja N-kapslid). Komisjon uuris ka kaht võimalikku järgnevat segmenteerimisvõimalust, mis mõjutaksid kõiki kohvilahendusi: i) jaemüüja kaubamärgid vs. tootja kaubamärgid ning ii) konventsionaalne vs. mittekonventsionaalne kohv.

Jaemüüja kaubamärgiga tooted ja tootja kaubamärgiga tooted

- (13) Jaemüüja kaubamärgiga tooteid müüakse jaemüüja kaubamärkide all ja tavaliselt pakuvad jaemüüjad neid otse. Komisjoni uurimine osutas teatavale konkurentsipiirangule tootja kaubamärgiga kohvi ja jaemüüja kaubamärgiga kohvi vahel, kuid ka teatavatele erinevustele nende vahel. Ehkki komisjon on seisukohal, et jaemüüja kaubamärgiga ja tootja kaubamärgiga kohvitooted kuuluvad kohvilahendusest sõltumata samale tooteturule, jõuti ka järeldusele, et jaemüüja kaubamärkide konkurentsiturve ettevõtjate DEMB ja Mondelēz kaubamärkidele erinevad riigiti ja lahendusesti.

Konventsionaalne vs. mittekonventsionaalne kohv

- (14) Mõned tarbijad peavad mittekonventsionaalset kohvi (nt mahe- ja õiglase kaubanduse kohv) konventsionaalse kohvi alternatiiviks. Võttes arvesse neid tarbijate eelistusi ja teatavat asendatavust pakkumise poolel, on komisjon seisukohal, et konventsionaalset ja mittekonventsionaalset kohvi ei ole vaja eristada.

Ühetassisüsteemid

- (15) Ettevõtjale DEMB kuulub kaubamärk Senseo ning koos ettevõtjaga Philips arendatakse ja turustatakse süsteemi Senseo. Senseo-masinate tarvikuteks on kohvipadjakesed. Ettevõtjale Mondelēz kuulub kaubamärk Tassimo ning koos ettevõtjaga Bosch arendatakse ja turustatakse süsteemi Tassimo. Tassimo-masinate tarvikuteks on T-kettad. Seega tähistab mõiste „ühetassisüsteem“ konkreetset liiki ühetassimasinaid ja sellega ühilduvaid tarvikuid.
- (16) Iga ühetassimasin põhineb konkreetsetel tehnoloogial ja nõuab konkreetseid tarvikuid. Kohvimasina enda tootjaks on üks või mitu elektriseadmete tootjat ning ka sobivaid tarvikuid võivad toota üks või mitu kohvitootjat, sõltuvalt sellest, kas süsteemi tehnoloogia on piiranguteta või piirangutega (st kas asjaomane tehnoloogia on veel kaitstud intellektuaalomandiõigustega). Teatavad süsteemid (nt Senseo ja ettevõtja Nestlé Nespresso) on piiranguteta või osaliste piirangutega süsteemid, mis tähendab, et nende süsteemidega sobivaid tarvikuid võib hakata tootma iga konkurent. Teised süsteemid, näiteks Tassimo ja ettevõtja Nestlé Dolce Gusto, on piirangutega süsteemid, mis tähendab, et piirangutega süsteemi tarvikuid saab toota vaid konkreetseid intellektuaalomandiõigusi omav kohvitootja.
- (17) Komisjon märgib, et müüdavate tarvikute hind ja valik on üks asjaolu, mida lõpptarbijad võtavad arvesse, kui otsustavad, millist ühetassimasinat osta. Võttes arvesse kohvitootjate suurt sõltuvust kohvimasinate levikust ja nende sellest tulenevat suurt osalust masinate turustamisel, on ühetassimasinate ja nende tarvikute asjaomased turud omavahel seotud.

- (18) Sellega seoses võtab komisjon oma konkurentsihinnangus arvesse ühetassimasinate ja nende tarvikute asjaomaste turgude suhet. Eelkõige võtab komisjon vajaduse korral arvesse tehingu mõju ühetassissüsteemide laiemale segmendile, mis hõlmab nii masinaid kui ka tarvikuid. Samas ei näi olevat vaja määratleda eraldiseisvat ühetassissüsteemide turgu, kuna tehingu mõju süsteemidevahelisele konkurentsile on käsitletud hinnangus ühetassimasinate ja nende tarvikute kitsamale turule.

Ühetassimasinad

- (19) Kohvimasinade sektori osas jäeldab komisjon, et mitmetassimasinad (st filterkohvimasinad) ja ühetassimasinad moodustavad eraldi turu.
- (20) Ühetassimasinate puhul jäeldab komisjon, et need kuuluvad kõik ühe diferentseeritud tooteturu alla, kuna nende kõigi omadused, mis on olulised lõpptarbijate jaoks, on sarnased. Kõik ühetassimasinad valmistavad ühe nupulevajuutusega kuuma joogi, mille kvaliteet ei muutu, ning teevad seda kiiresti, puhtalt ja mugavalt.
- (21) Kuigi pooled ühetassimasinaid otseselt ei müü, mõjutavad nad nende hindu, pakkudes tagasimakseid ja kuponge ning osaledes nende turustamises ja müügiesituses. Seetõttu hindas komisjon tehingu mõju ka ühetassimasinate turul.

Ühetassimasinate tarvikud

- (22) Ettevõtjate DEMB ja Mondelēz tegevus kattub piiranguteta ja osaliste piirangutega ühetassissüsteemide (st Senseo (kohvipadjakesed) ja Nespresso (N-kapslid) tarvikute osas.
- (23) Kohvipadjakesed on ümmargused, lapikud, loomulikult teel läbilaskvad (nagu traditsiooniline teekotike) ja eelpakendatud üksikportsjonid röstitud ja jahvatatud kohvi, mida kasutatakse nendega sobivais masinasisalduses ühe tassi kohvi valmistamiseks.
- (24) N-kapslid on kõva kestaga kohvikapslid (erinevalt kohvipadjakese pehmest läbilaskvast kestast). Muude kohvifirmade kui Nestlé poolt toodetud ja turustatud N-kapslitele osutatakse kui sobivaile N-kapslitele. Nestlé müüb oma N-kapsleid spetsiaalpoodides ja internetis, sobivaid N-kapsleid aga müüvad edasimüüjad.

Röstitud ja jahvatatud kohv

- (25) Röstitud ja jahvatatud kohv kujutab endast kohviube, mis on röstitud, jahvatatud ja mida kasutatakse enamjaolt mitmetassimasinasisalduses (näiteks filterkohvimasinasisalduses). Röstitud ja jahvatatud kohv võib olla erineva maitse, aroomi ja kangusega, sõltuvalt kohvisortide osakaalust segus ja ubade päritolust, samuti nende röstimise ajast. Röstitud ja jahvatatud kohvi turu puhul jätab komisjon määratlemata:

— kas jahvatamata oad moodustavad osa röstitud ja jahvatatud kohvi turust;

— kas kreeka kohv moodustab osa röstitud ja jahvatatud kohvi turust.

- (26) Komisjon on ka seisukohal, et võttes arvesse müüdavate kohvisegude (sortidest Arabica ja Robusta) suurt valikut ning väikest rolli, mida sortide osakaal kohvisegus tarbijate valikutes mängib, ei ole vaja sorte Arabica ja Robusta eristada.

Lahustuv kohv

- (27) Lahustuvat kohvi valmistatakse valmis kohvijooi külmuivatamise või pihustuskuivatamise teel. Joogi valmistamiseks segab tarbija pulbri kuuma veega.

B. Geograafilise turu määratlus

- (28) Vastavalt poolte esitatud teabele, turu-uuringu tulemustele ja eelnenud juhtumitele peab komisjon kõigi eespool kirjeldatud asjaomaste toodete turgude geograafilist ulatust riiklikuks.

C. Konkurentsivõime hindamine

- (29) Komisjon on jõudnud järeldusele, et tehing takistaks märkimisväärselt tõhusat konkurentsi järgmistel turgudel:

— röstitud ja jahvatatud kohvi turg Prantsusmaal, Taanis ja Lätis ning

— kohvipadjakeste turg Austrias ja Prantsusmaal.

- (30) Lisaks on komisjon jõudnud järeldusele, et tehing ei takistaks märkimisväärselt tõhusat konkurentsi siseturu järgmistes osades: i) ühetassimasinate turg riikides, kus on esindatud nii Tassimo kui ka Senseo (Austria, Hispaania, Madalmaad, Prantsusmaa, Saksamaa, Taani ja Ühendkuningriik); ii) röstitud ja jahvatatud kohvi turg Bulgaarias, Hispaanias, Kreekas, Madalmaades, Poolas, Tšehhi Vabariigis ja Ungaris; iii) lahustuva kohvi turg Eestis, Hispaanias, Kreekas, Leedus, Lätis, Madalmaades, Poolas, Slovakkias, Taanis, Tšehhi Vabariigis, Ungaris ja Ühendkuningriigis; iv) kohvipadjakeste turg Madalmaades ja Saksamaal ning v) toitlustusasutuste turg Rootsis, Saksamaal, Taanis ja Ühendkuningriigis.
- (31) Röstitud ja jahvatatud kohvi puhul Prantsusmaal ühineksid tehingu raames suuruselt esimene ja teine turuosaline. 2014. aastal oleks ühine turuosa olnud [50-60] %. Ühisettevõtjale järgneksid teise turuosalisena jaemüüja kaubamärgiga tooted, mille ühine turuosa oleks [20-30] %, kolmanda turuosalise turuosa oleks vaid [0-5] %. Pooled on Prantsusmaa röstitud ja jahvatatud kohvi segmendis tihedad konkurendid ning pakuvad tooteid kõigis hinnaklassides. Seetõttu suudaks ühinenud ettevõtja tehingujärgselt tõsta hindu konkurentsivõimelisest tasemest kõrgemale.
- (32) Sarnaseid argumente (suur ühine turuosa, ebapiisav konkurentsipurve teiste turuosaliste poolt, pooltele kuuluvate kaubamärkide tihe konkurents) võib välja tuua tehingu mõju hindamisel röstitud ja jahvatatud kohvi turule Lätis ja Taanis. Mõlemal juhul saaks ühinenud ettevõtja tehingujärgselt märkimisväärse turujõu ja suudaks tõsta hindu konkurentsivõimelisest tasemest kõrgemale.
- (33) Prantsusmaa kohvipadjakeste turul on pooled tihedad konkurendid ja ka kaks peamist turuosalist, kelle ühine turuosa on [60-70] %. Neile järgnevad jaemüüja kaubamärgiga tooted ühise turuosaga [20-30] %, kolmanda turuosalise turuosa oleks vaid [0-5] %. Seetõttu suudaks ühinenud ettevõtja tehingujärgselt tõsta hindu konkurentsivõimelisest tasemest kõrgemale.
- (34) Pooled on tihedad konkurendid ka Austria kohvipadjakeste turul, kus nende ühine turuosa on väga suur: [70-80] %. Järgmiseks turuosaliseks oleksid jaemüüja kaubamärgiga tooted, mille ühine turuosa oleks [10-20] %, kolmanda turuosalise turuosa oleks vaid [0-5] %. Seetõttu suudaks ühinenud ettevõtja tehingujärgselt tõsta hindu konkurentsivõimelisest tasemest kõrgemale.
- (35) Kõikide muude analüüsitud turgude puhul jõudis komisjon järeldusele, et tehing ei takista märkimisväärselt tõhusat konkurentsi.
- (36) Lisaks kontrollis komisjon, kas konkurentsiprobleeme seoses ühetassisüsteemidega võib esineda riikides, kus praegu müüakse nii ettevõtja DEMB kaubamärki Senseo kui ka ettevõtja Mondelēz kaubamärki Tassimo (Austria, Hispaania, Madalmaad, Prantsusmaa, Saksamaa, Taani ja Ühendkuningriik). Komisjon jõudis järeldusele, et üheski nimetatud riigis ei too tehing kaasa konkurentsiprobleeme, sest: i) Tassimo ja Senseo ei ole üksteise lähimad konkurendid, pigem konkureerib Tassimo kõige teravamalt ettevõtja Nestlé kaubamärgiga Dolce Gusto; ii) tähtis on masinate levik, mis tähendab, et kohvifirmad jätkavad ühetassimasinate agressiivset turundamist; ning iii) ühetassisüsteemi üldsegment on kasvav ja dünaamiline, kusjuures konkurendid otsivad võimalusi nelja põhisüsteemi monopoli murdmiseks.

D. Parandusmeetmed

- (37) Lõplikud kohustused, mis hõlmasid muudatusi turustesti tulemuste arvesse võtmiseks, kujutavad endast kolme peamist meetet, millest igauht täiendavad mitu üleminekukokkulepet:
- kaubamärgi Merrild võõrandamine EMPs („kaubamärgi Merrild võõrandamine”);
 - kaubamärgi Carte Noire võõrandamine EMPs, sh tootmisüksus, mis seadistatakse ümber kõigi võõrandatud kaubamärgi Carte Noire kohvitoodete valmistamiseks („kaubamärgi Carte Noire võõrandamine”) ning
 - kaubamärgi Senseo litsents Austrias viieks aastaks, millele järgneb viieaastane *black-out*-periood (ostukeelu aeg) („Austria litsents”).
- (38) Kaubamärkide Merrild ja Carte Noire võõrandamine hõlmab ostja kohustust anda pooltele üleminekulitsents, et ümber brändida konkreetset tooted, mille puhul konkurentsiprobleeme ei tuvastatud.

- (39) Komisjon leiab, et kaubamärgi Merrild võõrandamine kõrvaldaks rohkem kui kattumise röstitud ja jahvatatud kohvi turul Lätis ja Taanis, kuna kaubamärgi Merrild 2014. aasta turuosa (Läti: [20–30] %, Taani: [20–30] %) oli suurem kui turuosa suurenemine tehingu tagajärjel (Läti: [10–20] %, Taani: [10–20] %). Nii lahendatakse konkurentsi-probleemid Lätis ja Taanis.
- (40) Samuti jõudis komisjon järeldusele, et kaubamärgi Carte Noire võõrandamine kõrvaldaks Prantsusmaal rohkem kui tehingust tuleneva kattumise röstitud ja jahvatatud kohvi ning kaotaks peaaegu igasuguse kattumise kohvipadjakeste turul. Komisjoni hinnangul kujutab kaubamärgi Carte Noire võõrandamine endast jätkusuutlikku ja konkurentsivõimelist ärivaldkonda, mis suudab pooltega tõhusalt konkureerida Prantsusmaa röstitud ja jahvatatud kohvi ning kohvipadjakeste turul. Nii lahendatakse konkurentsi-probleemid Prantsusmaal.
- (41) Austria litsentsiga seoses leidis komisjon, et see kõrvaldaks igasuguse kattumise Austria kohvipadjakeste turul, kuna Senseo turuosa (2014. aastal [30–40] %) on võrdne tehingust tuleneva turuosa suurenemisega. Litsentsi hõlmavat lahendust (vastandina kaubamärgi võõrandamisele) õigustab ka asjaolu, et Austrias tegutsevad pooled kohvipadjakeste valdkonnas oma peamiste kaubamärkide (Senseo ja Jacobs) all, mis on esindatud ka mitmes teises riigis ja mis teenivad suurema osa tulust teistest riikidest, mitte Austriast.
- (42) Sellest tulenevalt leiab komisjon, et kui pooled järgivad lõplikes kohustustes sätestatud muudatusi, ei takistaks tehing märkimisväärselt tõhusat konkurentsi siseturul.

V. KOKKUVÕTE

- (43) Eespool toodud põhjustel jõutakse otsuses järeldusele, et 20. märtsil 2015 võetud kohustuste alusel muudetud koondumine ei hakka märkimisväärselt takistama tõhusat konkurentsi siseturul ega selle olulises osas.
- (44) Sellest tulenevalt tuleks koondumine kuulutada kokkusobivaks siseturuga ja EMP lepinguga vastavalt ühinemismääruse artikli 2 lõikele 2 ja artikli 8 lõikele 2 ning EMP lepingu artiklile 57.
-

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

Austria valitsuse teade kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2009/72/EÜ (mis käsitleb elektrienergia siseturu ühiseeskirju) (edaspidi „elektridirektiiv”) artikli 10 lõikega 2 ettevõtjate Austrian Power Grid (APG), Vorarlberger Übertragungsnetz GmbH (VÜN) ja Eneco Valcanale S.r.l. Austria põhivõrguettevõtjateks määramise kohta

(2015/C 376/07)

Lähtudes Austria reguleeriva asutuse järgmistest lõplikest otsustest:

1. 12. märtsi 2012. aasta otsus PA 947/12 ja 19. märtsi 2012. aasta otsus PA 1021/12, mis käsitlevad ettevõtja Austrian Power Grid (APG) sertifitseerimist sõltumatu põhivõrguettevõtjana;
2. 1. juuni 2012. aasta otsus PA 2284/12, mis käsitleb ettevõtja Vorarlberger Übertragungsnetz GmbH (VÜN) sertifitseerimist omandiõigusest eraldatud elektri põhivõrguettevõtjana;
3. 22. aprilli 2015. aasta otsus PA 911/15, mis käsitleb ettevõtja Eneco Valcanale S.r.l. sertifitseerimist sõltumatu põhivõrguettevõtjana,

on Austria teavitanud komisjoni kõnealuste ettevõtjate ametlikust heakskiitmisest ja Austrias tegutsevaks põhivõrguettevõtjaks määramisest kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu elektridirektiivi artikliga 10.

Lisateavet saab järgmisel aadressil:

Teadus-, teadusuuringute ja majandusministeerium
Energeetika ja kaevanduste amet
Energeetika üksus, õigusasjade osakond

E-post: POST.III1@bmwfw.gv.at

Tel: +43 1711003011

Internet: www.bmwfw.gv.at

Austria valitsuse teade kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2009/73/EÜ (mis käsitleb maagaasi siseturu ühiseeskirju) (edaspidi „gaasidirektiiv”) artikli 10 lõikega 2 ettevõtjate Gas Connect Austria GmbH (GCA) ja Trans Austria Gasleitung GmbH (TAG) ülekandesüsteemi halduriks määramise kohta

(2015/C 376/08)

Lähtudes Austria reguleeriva asutuse järgmistest lõplikest otsustest:

1. 6. juuli 2012. aasta otsus PA 2782/12 ja 18. juuli 2014. aasta otsus PA 1594/14, mis käsitlevad ettevõtja Gas Connect Austria GmbH (GCA) sertifitseerimist sõltumatu ülekandesüsteemi haldurina;
2. 18. juuli 2014. aasta otsus PA 1593/14 ja 14. septembri 2015. aasta otsus PA 13199/15, mis käsitlevad ettevõtja Trans Austria Gasleitung GmbH (TAG) sertifitseerimist sõltumatu ülekandesüsteemi haldurina,

on Austria teavitanud komisjoni kõnealuste ettevõtjate ametlikust heakskiitmisest ja Austrias tegutsevaks ülekandesüsteemi halduriks määramisest kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu gaasidirektiivi artikliga 10.

Lisateavet saab järgmisel aadressil:

Teadus-, teadusuuringute ja majandusministeerium
Energeetika ja kaevanduste amet
Energeetika üksus, õigusasjade osakond

E-post: POST.III1@bmwfw.gv.at

Tel: +43 171100-3011

Internet: www.bmwfw.gv.at

V

(Teated)

ÜHISE KAUBANDUSPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

EUROOPA KOMISJON

Teade Hiina Rahvavabariigist pärit polüetüleenereftalaadi impordi suhtes kohaldatavate dumpinguvastaste meetmete aegumise läbivaatamise algatamise kohta

(2015/C 376/09)

Pärast seda, kui avaldati teade Hiina Rahvavabariigist pärit polüetüleenereftalaadi impordi suhtes kohaldatavate dumpinguvastaste meetmete kehtivuse eelseisva aegumise kohta,⁽¹⁾ sai Euroopa Komisjon (edaspidi „komisjon”) nõukogu 30. novembri 2009. aasta määruse (EÜ) nr 1225/2009 (kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed)⁽²⁾ (edaspidi „alusmäärus”) artikli 11 lõike 2 kohase läbivaatamistaotluse.

1. Läbivaatamistaotlus

Taotluse esitas 29. juunil 2015 Euroopa polüetüleenereftalaadi (PET) tootjate komitee (CPME) (edaspidi „taotleja”) tootjate nimel, kelle toodang moodustab üle 25 % liidu teatava polüetüleenereftalaadi kogutoodangust.

2. Vaatlusalune toode

Vaatlusalune toode on Hiina Rahvavabariigist pärit polüetüleenereftalaat, mille viskoossuskoeffitsient vastavalt ISO-standardile 1628-5 on 78 ml/g või suurem (edaspidi „vaatlusalune toode”) ja mis praegu kuulub CN-koodi 3907 60 20 alla.

3. Kehtivad meetmed

Praegu kohaldatav meede on nõukogu määrusega (EL) nr 1030/2010⁽³⁾ kehtestatud lõplik dumpinguvastane tollimaks.

4. Läbivaatamise põhjused

Läbivaatamistaotlus põhineb väitel, et meetmete aegumine tingiks tõenäoliselt dumpingu kordumise ja liidu tootmisharu tekitatava kahju kordumise.

4.1. Väide dumpingu tõenäosuse kohta

Kuna Hiina Rahvavabariik (edaspidi „asjaomane riik”) on alusmääruse artikli 2 lõike 7 kohaselt mitteturumajanduslik riik ning kuna ei olnud võimalik leida teavet omamaise hinna kohta, arvutas taotleja Hiina Rahvavabariigi eksportivate tootjate puhul, kellele ei võimaldatud praegu kohaldatavate meetmete kehtestamisega lõppenud uurimise raames turumajanduslikku kohtlemist, normaalväärtuse turumajandusliku kolmanda riigi, nimelt Ameerika Ühendriikide arvestusliku normaalväärtuse (tootmiskulud, müük, üld- ja halduskulud ning kasum) põhjal. Kuna ei olnud võimalik leida teavet omaise hinna kohta, arvatati äriühingute puhul, kellele võimaldati praegu kohaldatavate meetmete kehtestamisega lõppenud uurimise raames turumajanduslikku kohtlemist, normaalväärtus Hiina Rahvavabariigi arvestusliku normaalväärtuse (tootmiskulud, müük, üld- ja halduskulud ning kasum) põhjal. Väide, et dumping tõenäoliselt kordub, põhineb

⁽¹⁾ ELT C 77, 5.3.2015, lk 8.

⁽²⁾ ELT L 343, 22.12.2009, lk 51.

⁽³⁾ Nõukogu rakendusmäärus (EL) nr 1030/2010, 17. november 2010, millega kehtestatakse pärast määruse (EÜ) nr 1225/2009 artikli 11 lõike 2 kohast aegumise läbivaatamist Hiina Rahvavabariigist pärit polüetüleenereftalaadi impordi suhtes lõplik dumpinguvastane tollimaks (ELT L 300, 17.11.2010, lk 1).

eelnevates lausetes osutatud viisil arvatud normaalväärtuse võrdlusel vaatlusaluse toote ekspordihinnaga (tehasehindade tasandil), kui toodet müüakse liitu, samuti vaatlusaluse toote ekspordihinnaga, kui toodet eksporditakse müügiks kolmandasse riikidesse, näiteks Venemaale, Ukrainasse, Jaapanisse, Ameerika Ühendriikidesse ja Filipiinidele.

Eespool nimetatud võrdluse põhjal, mis näitab toodete müümist dumpinguhinnaga, väidab taotleja, et asjaomasest riigist pärit toodete dumping tõenäoliselt kordub.

4.2. Väide kahju kordumise tõenäosuse kohta

Taotleja väidab, et kahju kordumine on tõenäoline. Sellega seoses esitas taotleja esmapilgul usutavaid tõendeid selle kohta, et kui meetmetel lastakse aeguda, siis asjaomasest riigist pärit vaatlusaluse toote liitu suunatud impordi praegune tase tõenäoliselt suureneks, kuna asjaomase riigi ekspordivate tootjate tootmisrajatistes on kasutatata tootmisvõimsust.

Lisaks väidab taotleja, et kehtestatud kaubanduskaitsemeetmete tõttu või hiljuti algatatud uurimiste tõttu paljudes kolmandates riikides on tõenäoline, et toodang suunatakse nendest riikidest ümber liidu turule.

Taotleja väidab lõpuks, et kahju kõrvaldamine on tulenenud peamiselt meetmete olemasolust ning olulistes kogustes dumpinguhindadega impordi kordumine asjaomasest riigist põhjustaks tõenäoliselt liidu tootmisharule tekitatava kahju kordumise, kui meetmetel lastaks aeguda.

5. Töö käik

Pärast konsulteerimist alusmääruse artikli 15 lõike 1 kohaselt asutatud nõuandekomiteega on komisjon jõudnud seisukohale, et meetmete aegumise läbivaatamise algatamiseks on piisavalt tõendeid, ning algatab läbivaatamise kooskõlas alusmääruse artikli 11 lõikega 2.

Aegumise läbivaatamise käigus tehakse kindlaks, kas meetmete aegumine põhjustaks tõenäoliselt dumpingu jätkumise või kordumise asjaomasest riigist pärit vaatlusaluse toote puhul ja liidu tootmisharule tekitatava kahju jätkumise või kordumise.

5.1. Läbivaatamisega seotud uurimisperiood ja vaatlusalune periood

Dumpingu jätkumise või kordumise uurimine hõlmab ajavahemikku 1. oktoobrist 2014 kuni 30. septembrini 2015 (edaspidi „läbivaatamisega seotud uurimisperiood“). Kahju jätkumise või kordumise tõenäosuse hindamise seisukohalt oluliste arengusuundumuste uurimine hõlmab ajavahemikku alates 1. jaanuarist 2012 kuni uurimisperioodi lõpuni (edaspidi „vaatlusalune periood“).

5.2. Dumpingu jätkumise või kordumise tõenäosuse kindlakstegemise menetlus

Komisjoni uurimises on kutsutud osalema vaatlusalust toodet asjaomasest riigist ekspordivad tootjad, ⁽¹⁾ sealhulgas need tootjad, kes ei osalenud praegu jõus olevate meetmete kehtestamisega lõppenud uurimises.

5.2.1. Ekspordivate tootjate uurimine

5.2.1.1. Uuritavate asjaomase riigi ekspordivate tootjate valimise kord

a) Väljavõtteline uuring

Pidades silmas käesolevasse läbivaatamisse kaasatud Hiina Rahvavabariigi ekspordivate tootjate võimalikku suurt arvu ja et lõpetada uurimine ettenähtud tähtaja jooksul, võib komisjon vähendada uuritavate eksporditajate arvu mõistliku arvuni, moodustades valimi (seda menetlust nimetatakse ka väljavõtteliseks uuringuks). Väljavõtteline uuring toimub alusmääruse artikli 17 kohaselt.

Selleks et komisjon saaks otsustada, kas väljavõtteline uuring on vajalik, ning vajaduse korral valimi moodustada, palutakse kõigil eksporditavatel tootjatel või nende nimel tegutsevatel esindajatel, sealhulgas nendel, kes ei teinud käesoleva läbivaatamise aluseks olevate meetmete kehtestamisega lõppenud uurimises koostööd, endast komisjonile teatada. Kõnealustel isikutel palutakse endast teatada 15 päeva jooksul alates käesoleva teate avaldamisest *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole märgitud teisiti, ja esitama komisjonile oma äriühingu(te) kohta käesoleva teate I lisas nõutud teabe.

Selleks et saada ekspordivate tootjate valimi moodustamiseks vajalikku teavet, võtab komisjon lisaks ühendust vaatlusaluse riigi ametiasutustega ning võib võtta ühendust kõikide teadaolevate ekspordivate tootjate ühendustega.

⁽¹⁾ Ekspordiv tootja on asjaomasest riigis asuv tootja, kes toodab ja ekspordib vaatlusalust toodet liidu turule kas otse või kolmanda isiku kaudu, kaasa arvatud kõik temaga seotud äriühingud, kes osalevad vaatlusaluse toote tootmises, omamaises müügis või ekspordis.

Kõik huvitatud isikud, kes soovivad edastada asjakohast teavet valimi moodustamise kohta, välja arvatud eespool nõutud teave, peavad seda tegema 21 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti.

Kui valimi moodustamine osutub vajalikuks, valitakse eksportivad tootjad välja suurima tüüpilise tootmis-, müügi- või ekspordimahu põhjal, mida on võimalik olemasoleva aja jooksul mõistlikult uurida. Komisjon annab kõigile teadaolevatele eksportivatele tootjatele, asjaomase riigi ametiasutustele ja eksportivate tootjate ühendustele vajaduse korral asjaomase riigi ametiasutuste kaudu teada, millised äriühingud valimisse kaasatakse.

Selleks et saada eksportivate tootjate kohta uurimiseks vajalikku teavet, saadab komisjon küsimustikud valimisse võetud eksportivatele tootjatele, kõigile teadaolevatele eksportivate tootjate ühendustele ning asjaomase riigi ametiasutustele.

Kõik valimisse kaasatud eksportivad tootjad peavad esitama täidetud küsimustiku 37 päeva jooksul pärast valimi moodustamisest teatamist, kui ei ole märgitud teisiti.

Ilma et see mõjutaks alusmääruse artikli 18 võimalikku kohaldamist, käsitatakse neid äriühinguid, kes on nõustunud oma võimaliku valimisse kaasamisega, kuid keda ei kaasata valimisse, koostööd tegevana (edaspidi „valimisse kaasamata koostööd tegevad eksportivad tootjad“).

5.2.2. Asjaomase mitteturumajandusliku riigi eksportivate tootjatega seotud lisamenetlus

5.2.2.1. Turumajandusliku kolmanda riigi valik

Kooskõlas alusmääruse artikli 2 lõike 7 punktiga a määratakse asjaomasest riigist pärit impordi puhul normaalväärtus kindlaks turumajanduslikus kolmandas riigis kehtiva hinna või arvestusliku väärtuse põhjal.

Eelmises uurimises kasutati asjaomase riigi puhul normaalväärtuse kindlaksmääramiseks turumajandusliku kolmanda riigina Ameerika Ühendriike. Ka käesolevas uurimises on komisjonil kavas kasutada Ameerika Ühendriike. Huvitatud isikutel palutakse kommenteerida selle valiku sobivust 10 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*. Komisjonile kättesaadava teabe kohaselt võivad liidu teised turumajanduslikud tarnijad paikneda muu hulgas Korea Vabariigis, Egiptuses, Indoneesias, Omaanis ja Türgis. Komisjon uurib, kas neis turumajanduslikes kolmandates riikides, kus on näha märke vaatlusaluse toote tootmisest, esineb vaatlusaluse toote tootmist ja müüki.

5.2.3. Sõltumatute importijate uurimine ⁽¹⁾ ⁽²⁾

Käesolevas uurimises on kutsutud osalema vaatlusalust toodet asjaomasest riigist liitu importivad sõltumatud importijad.

Pidades silmas käesolevasse meetmete aegumise läbivaatamisse kaasatud sõltumatute importijate võimalikku suurt arvu ja et lõpetada uurimine ettenähtud tähtaja jooksul, võib komisjon vähendada uuritavate sõltumatute importijate arvu mõistliku arvuni, moodustades valimi (seda menetlust nimetatakse ka väljavõtteliseks uuringuks). Väljavõtteline uuring toimub alusmääruse artikli 17 kohaselt.

Selleks et komisjon saaks otsustada, kas väljavõtteline uuring on vajalik, ning vajaduse korral valimi moodustada, palutakse kõigil sõltumatutel importijatel või nende nimel tegutsevatel esindajatel, sealhulgas nendel, kes ei osalenud käesoleva läbivaatamise aluseks olevate meetmete kehtestamisega lõppenud uurimises, endast komisjonile teatada. Kõnealused isikud peavad endast teada andma 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui teates ei ole märgitud teisiti, ja esitama komisjonile oma äriühingu(te) kohta käesoleva teate II lisas nõutud teabe.

(1) Valimisse võivad kuuluda ainult importijad, kes ei ole eksportivate tootjatega seotud. Eksportivate tootjatega seotud importijad peavad täitma küsimustiku I lisa nende eksportivate tootjate kohta. Vastavalt komisjoni määruse (EMÜ) nr 2454/93 (millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustiku rakendussätted) artiklile 143 käsitatakse isikuid üksteisega seotuna ainult siis, kui: a) nad on teineteise äriettevõtte ametiisikud või juhatuse liikmed; b) nad on õiguslikult seisundilt äripartnerid; c) nende vahel on töösuhe; d) üks isik otse või kaudselt omab, kontrollib või valdab 5 % või rohkem mõlema poole kõigist emiteeritud hääleõiguslikest osadest või aktsiastest; e) üks nendest kontrollib otseselt või kaudselt teist; f) kolmas isik kontrollib otseselt või kaudselt mõlemaid; g) nad koos kontrollivad otseselt või kaudselt kolmandat isikut; või h) nad on ühe ja sama perekonna liikmed. Isikud loetakse ühe ja sama perekonna liikmeteks ainult siis, kui nad on sugulussuhetelt: i) abikaasad, ii) vanem ja laps, iii) vend ja õde (sealhulgas poolvend ja -õde), iv) vanavanem ja lapselaps, v) onu või tädi ja õe- või vennalaps, vi) ämm või äi ja väimees või minia, vii) abikaasa vend või õde ja õemees või vennanaine. (EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1). Selles kontekstis tähendab „isik“ mis tahes füüsilist või juriidilist isikut.

(2) Sõltumatute importijate esitatud andmeid võib käesolevas uurimises kasutada ka muudes küsimustes kui vaid dumpingu kindlakstegemiseks.

Selleks et komisjon saaks teavet, mida ta peab sõltumatute importijate valimi moodustamisel vajalikuks, võib ta lisaks võtta ühendust teadaolevate importijate ühendustega.

Kõik huvitatud isikud, kes soovivad edastada asjakohast teavet valimi moodustamise kohta, välja arvatud eespool nõutud teave, peavad seda tegema 21 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti.

Kui valimi moodustamine osutub vajalikuks, võidakse importijad valida vaatlusaluse toote suurima tüüpilise müügi mahu järgi ELis, mida on ettenähtud aja jooksul võimalik uurida. Komisjon annab kõigile teadaolevatele sõltumatutele importijatele ja importijate ühendustele teada, millised äriühingud valimisse kaasatakse.

Selleks et saada uurimiseks vajalikku teavet, saadab komisjon küsimustikud valimisse kuuluvatele sõltumatutele importijatele ja kõikidele teadaolevatele importijate ühendustele. Kõnealused isikud peavad esitama täidetud küsimustiku 37 päeva jooksul pärast valimi moodustamisest teatamist, kui ei ole märgitud teisiti.

5.3. **Kahju jätkumise või kordumise tõenäosuse kindlakstegemise menetlus**

Selleks et teha kindlaks, kas liidu tootmisharule põhjustatava kahju jätkumine või kordumine on tõenäoline, on komisjoni uurimises kutsutud osalema liidu vaatlusaluse toote tootjaid.

5.3.1. *Liidu tootjate uurimine*

Pidades silmas käesolevasse meetmete aegumise läbivaatamise kaasatud liidu tootjate suurt arvu ja et lõpetada uurimine ettenähtud tähtaja jooksul, on komisjon otsustanud vähendada uurimise kaasatavate liidu tootjate arvu mõistliku arvuni, moodustades valimi (seda menetlust nimetatakse ka väljavõtteliseks uuringuks). Väljavõtteline uuring toimub alusmääruse artikli 17 kohaselt.

Komisjon on moodustanud liidu tootjatest esialgse valimi. Selle üksikasjalikud andmed on esitatud toimikus, millega huvitatud isikud võivad tutvuda. Huvitatud isikuid kutsutakse toimikuga tutvuma (selleks peavad nad komisjoniga ühendust võtma, kasutades punktis 5.7 esitatud kontaktandmeid). Muud liidu tootjad või nende nimel tegutsevad esindajad, sealhulgas praegu kohaldatavate meetmete kehtestamisega lõppenud uurimis(t)es koostööst keeldunud liidu tootjad, kes on seisukohal, et neid tuleks teatavatel põhjustel valimisse kaasata, peavad võtma komisjoniga ühendust 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Kõik huvitatud isikud, kes soovivad edastada muud asjakohast teavet valimi moodustamise kohta, peavad seda tegema 21 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole märgitud teisiti.

Komisjon annab kõigile teadaolevatele liidu tootjatele ja/või liidu tootjate ühendustele teada, millised äriühingud lõpuks valimisse kaasatakse.

Uurimise seisukohast vajaliku teabe saamiseks saadab komisjon küsimustikud valimisse kaasatud liidu tootjatele ja kõikidele teadaolevatele liidu tootjate ühendustele. Kõnealused isikud peavad esitama täidetud küsimustiku 37 päeva jooksul pärast valimi moodustamisest teatamist, kui ei ole märgitud teisiti.

5.4. **Liidu huvide kindlakstegemise menetlus**

Kui dumpingu ja kahju kordumise või jätkumise tõenäosus leiab kinnitust, võetakse vastavalt alusmääruse artiklile 21 vastu otsus, kas dumpinguvastaste meetmete säilitamine oleks vastuolus liidu huvidega. Liidu tootjatel, importijatel ja neid esindavatel ühendustel, kasutajatel ja neid esindavatel ühendustel ning tarbijaid esindavatel ühendustel palutakse endast teada anda 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole märgitud teisiti. Selleks et osaleda uurimises, peavad tarbijaid esindavad ühendused sama tähtaja jooksul tõendama, et nende tegevuse ja vaatlusaluse toote vahel on tegelik seos.

Isikud, kes eespool nimetatud tähtaja jooksul endast teatavad, võivad esitada komisjonile teavet liidu huvide kohta 37 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole märgitud teisiti. Selle teabe võib esitada vabas vormis või vastates komisjoni koostatud küsimustikule. Kõigil juhtudel võetakse artikli 21 kohaselt esitatud teavet arvesse üksnes siis, kui see on esitatud koos faktiliste tõenditega.

5.5. **Muud kirjalikud esildised**

Vastavalt käesolevale teatele palutakse kõigil huvitatud isikutel teha teatavaks oma seisukohad, esitada teave ja kinnitavad tõendid. Kõnealune teave ja seda kinnitavad tõendid peavad komisjonile laekuma 37 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole märgitud teisiti.

5.6. **Ärakuulamisvõimalus komisjoni uurimistalitustes**

Kõik huvitatud isikud võivad taotleda komisjoni uurimistalitustelt ärakuulamist. Ärakuulamistaotlus tuleb koostada kirjalikult ning selles peab olema esitatud taotluse põhjus. Uurimise algetapiga seonduvates küsimustes tuleb ärakuulamistaotlused esitada 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*. Hiljem tuleb ärakuulamistaotlus esitada tähtaja jooksul, mille komisjon määrab kirjavahetuses huvitatud isikutega.

5.7. **Kirjalike esildiste, täidetud küsimustike ja kirjade saatmise juhised**

Kaubanduse kaitsemeetmeid käsitlevateks uurimisteks komisjonile esitatava teabe suhtes ei kohaldata autoriõigusi. Enne kolmanda isiku autoriõigustega kaitstud teabe ja/või andmete esitamist komisjonile peavad huvitatud isikud saama autoriõiguse omajalt spetsiaalse loa, mis sõnaselgelt võimaldab a) komisjonil kõnealust teavet ja andmeid käesolevas kaubanduse kaitsemeetmetega seotud menetluses kasutada ja b) esitada huvitatud isikutele teavet ja/või andmeid käesolevas uurimises kasutamiseks sellises vormis, mis võimaldab neil oma kaitseõigust kasutada.

Kõik kirjalikud esildised, sealhulgas käesolevas teates nõutud teave, täidetud küsimustikud ja kirjavahetus, mida huvitatud isikud paluvad käsitleda konfidentsiaalsena, peavad olema märgistatud sõnaga „Limited” (¹).

Sõnaga „Limited” (piiratud kasutusega versioon) märgistatud teavet edastavad huvitatud isikud on vastavalt alusmääruse artikli 19 lõikele 2 kohustatud esitama teabe mittekonfidentsiaalse kokkuvõtte märkega „For inspection by interested parties” (tutvumiseks huvitatud isikutele). Need kokkuvõtted peavad olema piisavalt üksikasjalikud, et konfidentsiaalselt esitatud teabe sisust oleks võimalik vajalikul määral aru saada. Kui konfidentsiaalset teavet edastav huvitatud isik ei esita nõutava vormi ja kvaliteediga mittekonfidentsiaalset kokkuvõtet, võib sellise konfidentsiaalse teabe jätta arvesse võtmata.

Huvitatud isikutel palutakse esitada kõik esildised ja taotlused e-posti teel, sealhulgas ka skaneeritud volikirjad ja sertifikaadid, välja arvatud mahukad vastused, mis tuleb esitada CD-ROMil või DVD-l käsipostiga või tähitud kirjaga. E-posti kasutades nõustuvad huvitatud isikud elektrooniliselt esitatavate materjalide suhtes kehtivate eeskirjadega dokumendis „KIRJAVAHETUS EUROOPA KOMISJONIGA KAUBANDUSE KAITSEMEETMETEGA SEOTUD UURIMISTES”, mis on avaldatud kaubanduse peadirektoraadi veebisaidil järgmisel aadressil: http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc_148003.pdf. Huvitatud isikud peavad teatama oma nime, aadressi, telefoni ja kehtiva e-posti aadressi ning nad peaksid tagama, et esitatud e-posti aadress on toimiv ametlik e-post, mida kontrollitakse iga päev. Kui kontaktandmed on esitatud, suhtleb komisjon huvitatud isikutega ainult e-posti teel, välja arvatud juhul, kui nad avaldavad sõnaselgelt soovi saada kõik dokumendid komisjonilt teiste sidevahendite kaudu või kui dokumendi laad nõuab selle saatmist tähitud kirjaga. Täiendavaid reegleid ja lisateavet komisjoniga suhtlemise kohta, sh teavet e-posti teel esitatud esildiste suhtes kehtivate põhimõtete kohta, leiavad huvitatud isikud eespool osutatud huvitatud isikutega suhtlemise juhendist.

Komisjoni postiaadress:

European Commission
Directorate General for Trade
Directorate H
Office: CHAR 04/039
1040 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-posti aadress dumpinguga seotud küsimusteks: trade-pet-review-dumping@ec.europa.eu
E-post muudeks ja II lisaga seotud küsimusteks: trade-pet-review-injury@ec.europa.eu

(¹) Dokument märkega „Limited” on konfidentsiaalne dokument vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 1225/2009 (ELT L 343, 22.12.2009, lk 51) artiklile 19 ja WTO GATT 1994 VI artikli rakendamise lepingu (dumpinguvastane leping) artiklile 6. Seda dokumenti kaitstakse ka Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1049/2001 (EÜT L 145, 31.5.2001, lk 43) artikli 4 kohaselt.

6. Koostööst keeldumine

Kui huvitatud isik ei võimalda juurdepääsu vajalikule teabele või ei esita vajalikku teavet ettenähtud tähtaja jooksul või takistab märkimisväärselt uurimist, võib vastavalt alusmääruse artiklile 18 nii positiivsed kui ka negatiivsed järeldused teha kättesaadavate faktide põhjal.

Kui selgub, et huvitatud isik on esitanud väärta või eksitavaid teavet, võidakse selline teave jätta arvesse võtmata ning toetuda kättesaadavatele faktidele.

Kui huvitatud isik ei tee koostööd või teeb seda üksnes osaliselt ning kui järeldused tehakse seetõttu kättesaadavate faktide põhjal vastavalt alusmääruse artiklile 18, võib tulemus olla asjaomasele isikule ebasoodsam, kui see oleks olnud tema koostöö korral.

Elektronilises vormis koostöö puudumist ei loeta koostööst keeldumiseks, kui huvitatud isik selgitab, et nõutav koostöövorm tooks kaasa ebaratsionaalse lisakoormuse või põhjendamatud lisakulud. Huvitatud isikul tuleb komisjoniga viivitamatult ühendust võtta.

7. Ärakuulamise eest vastutav ametnik

Huvitatud isikud võivad taotleda kaubandusmenetluses ärakuulamise eest vastutava ametniku sekkumist. Ärakuulamise eest vastutav ametnik on vahendaja huvitatud isikute ja uurimist korraldavate komisjoni talituste vahel. Ärakuulamise eest vastutav ametnik tegeleb toimikule juurdepääsu taotlustega, vaidlustega dokumentide konfidentsiaalsuse üle, tähtaegade pikendamise taotlustega ja kolmandate isikute ärakuulamistaotlustega. Ärakuulamise eest vastutav ametnik võib korraldada huvitatud isiku ärakuulamise ja olla vahendaja tagamaks, et huvitatud isikud saaksid oma kaitseõigusi täiel määral kasutada.

Taotlus saada ärakuulamise eest vastutava ametniku juures ära kuulatud tuleb esitada kirjalikult ning selles tuleb selgitada taotluse esitamise põhjusi. Uurimise algetapiga seonduvates küsimustes tuleb ärakuulamistaotlused esitada 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*. Hiljem tuleb ärakuulamistaotlus esitada tähtaja jooksul, mille komisjon määrab kirjavahetuses huvitatud isikutega.

Ärakuulamise eest vastutav ametnik annab võimaluse ka sellisteks ärakuulamisteks, kus osalevad isikud, kes esitavad erinevaid seisukohti ja vastuväiteid muu hulgas sellistes küsimustes nagu dumping ja kahju jätkumise või kordumise tõenäosus ning liidu huvi.

Lisateave ja kontaktandmed on huvitatud isikutele kättesaadavad kaubanduse peadirektoraadi ärakuulamise eest vastutava ametniku veebilehel <http://ec.europa.eu/trade/trade-policy-and-you/contacts/hearing-officer/>.

8. Uurimise ajakava

Uurimine viiakse alusmääruse artikli 11 lõike 5 kohaselt lõpule 15 kuu jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

9. Võimalus taotleda alusmääruse artikli 11 lõike 3 kohast läbivaatamist

Kuna aegumise läbivaatamine algatatakse alusmääruse artikli 11 lõike 2 kohaselt, ei saa selle tulemusena kohaldatavaid meetmeid muuta, vaid neid saab alusmääruse artikli 11 lõike 6 kohaselt kas kehtetuks tunnistada või säilitada.

Kui mõni huvitatud isik leiab, et meetmete läbivaatamine nende muutmiseks on põhjendatud, võib see isik taotleda läbivaatamist vastavalt alusmääruse artikli 11 lõikele 3.

Isikud, kes soovivad taotleda sellist läbivaatamist, mis toimuks käesolevas teates nimetatud aegumise läbivaatamisest sõltumatult, võivad võtta komisjoniga ühendust eespool punktis 5.7 märgitud aadressil.

10. Isikuandmete töötlemine

Uurimise käigus kogutud isikuandmeid töödeldakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. detsembri 2000. aasta määrusele (EÜ) nr 45/2001 üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ EÜT L 8, 12.1.2001, lk 1.

I LISA

- | | |
|--------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> | Limited (*) |
| <input type="checkbox"/> | For inspection by interested parties
(märkida vastavasse kasti rist) |

**HIINA RAHVAVABARIIGIST PÄRIT TEATAVA POLÜETÜLEENTEREFTALAADI IMPORDI SUHTES KOHALDATAV
DUMPINGUVASTANE MENETLUS**

HIINA RAHVAVABARIIGI EKSPORTIVATE TOOTJATE VALIMI MOODUSTAMISEKS VAJALIK TEAVE

Käesolev vorm on koostatud selleks, et aidata Hiina Rahvavabariigi eksportivatel tootjatel esitada algatamisteate punktis 5.2.1.1 nõutav teave, mis on vajalik valimi moodustamiseks.

Nii piiratud kasutusega versioon („Limited“) kui ka huvitatud isikutele tutvumiseks ettenähtud versioon („For inspection by interested parties“) tuleb komisjonile tagasi saata vastavalt algatamisteatele.

1. NIMI JA KONTAKTANDMED

Esitage oma äriühingu kohta järgmised andmed:

Äriühingu nimi	
Aadress	
Kontaktisik	
E-posti aadress	
Telefon	
Faks	

2. KÄIVE, MÜÜGIMAHT, TOODANG JA TOOTMISVÕIMSUS

Märkige käive (äriühingu arvestusvääringus), mille äriühing saavutas läbivaatamisega seotud uurimis perioodil algatamisteates määratletud teatava polüetüleentereftalaadi müügiga (eksportmüük igasse liidu liikmesriiki (?) eraldi ja kõigisse 28 liikmesriiki kokku, omamaine müük), ja vastav kaal või kogus. Märkige kaalu või koguse ühik ja kasutatud vääring.

Tabel 1. Käive, müügi maht

	Täpsustage mõõtühik		Väärtus arvestusvääringus Märkige kasutatud vääring
Teie äriühingu toodetud vaatlusaluse toote eksportmüük igasse ELi liikmesriiki eraldi ja kõigisse 28 liikmesriiki kokku	Kokku		
	Nimetage iga liikmesriik (*)		
Teie äriühingu toodetud vaatlusaluse toote eksport ülejäänud maailma	Kokku		
	Nimetage viis suurimat importivat riiki ning esitage vastavad mahud ja väärtused (*)		
Teie äriühingu toodetud vaatlusaluse toote omamaine müük			

(*) Lisage vajaduse korral ridu.

(1) See dokument on üksnes sisekasutuseks. Seda kaitstakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1049/2001 (EÜT L 145, 31.5.2001, lk 43) artikli 4 kohaselt. See on konfidentsiaalne dokument nõukogu määruse (EÜ) nr 1225/2009 (ELT L 343, 22.12.2009, lk 51) artikli 19 ja WTO GATT 1994 VI artikli rakendamise lepingu (dumpinguvastane leping) artikli 6 kohaselt.

(2) Euroopa Liidu 28 liikmesriiki on: Belgia, Bulgaaria, Tšehhi Vabariik, Taani, Saksamaa, Eesti, Horvaatia, Iirimaa, Kreeka, Hispaania, Prantsusmaa, Itaalia, Küpros, Läti, Leedu, Luksemburg, Ungari, Malta, Madalmaad, Austria, Poola, Portugal, Rumeenia, Sloveenia, Slovakkia, Soome, Rootsi ja Ühendkuningriik.

Tabel 2. Toodang ja tootmisvõimsus

	Täpsustage mõõtühik
Teie äriühingu toodetud vaatlusaluse toote kogutoodang	
Teie äriühingu toodetud vaatlusaluse toote tootmisvõimsus	

3. TEIE ÄRIÜHINGU JA SELLEGA SEOTUD ÄRIÜHINGUTE TEGEVUS⁽¹⁾

Esitage täpne kirjeldus äriühingu ja kõikide vaatlusaluse toote valmistamise ja/või müüki (eksport ja/või omamaine müük) kaasatud seotud äriühingute tegevuse kohta (loetlege need äriühingud ja märkige nende suhe oma äriühinguga). Kõnealused tegevusalad võivad olla vaatlusaluse toote ostmine või toote valmistamine alltöövõtukokkulepete alusel, vaatlusaluse toote töötlemine või sellega kauplemine (loetelu ei ole täielik).

Äriühingu nimi ja asukoht	Tegevused	Suhe

4. MUU TEAVE

Esitage mis tahes muu asjakohane teave, mida äriühing peab komisjonile valimi moodustamise jaoks kasulikuks.

5. KINNITUS

Eespool kirjeldatud teabe esitamisega nõustub äriühing oma võimaliku valimisse kaasamisega. Kui äriühing kaasatakse valimisse, tähendab see, et ta peab vastama küsimustikule ning olema nõus, et tema valdusi külastatakse vastuste kontrollimiseks. Kui äriühing märgib, et ei ole võimaliku valimisse kaasamisega nõus, käsitatakse seda uurimise raames koostööst keeldumisenähtena. Komisjon teeb järeldused koostööst keeldunud eksportivate tootjate kohta kättesaadavate faktide põhjal ning tulemus võib olla asjaomasele äriühingule ebasoodsam, kui see oleks tema koostöö korral.

Volitatud ametiisiku allkiri:

Volitatud ametiisiku nimi ja ametikoht:

Kuupäev:

(¹) Vastavalt komisjoni määruse (EMÜ) nr 2454/93 (millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustiku rakendussätted) artiklile 143 käsitatakse isikuid üksteisega seotuna ainult siis, kui: a) nad on teineteise äriettevõtte ametiisikud või juhatuse liikmed; b) nad on õiguslikult seisundilt äripartnerid; c) nende vahel on töösuhe; d) üks isik otse või kaudselt omab, kontrollib või valdab 5 % või rohkem mõlema poole kõigist emiteeritud hääleõiguslikest osadest või aktsiastest; e) üks nendest kontrollib otseselt või kaudselt teist; f) kolmas isik kontrollib otseselt või kaudselt mõlemat; g) nad koos kontrollivad otseselt või kaudselt kolmandat isikut; või h) nad on ühe ja sama perekonna liikmed. Isikud loetakse ühe ja sama perekonna liikmeteks ainult siis, kui nad on sugulussuhetelt: i) abikaasad, ii) vanem ja laps, iii) vend ja õde (sealhulgas poolvend ja -õde), iv) vanavanem ja lapselaps, v) onu või tädi ja õe- või vennalaps, vi) ämm või äi ja väimees või minia, vii) abikaasa vend või õde ja õemees või vennanaine. (EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1). Selles kontekstis tähendab „isik“ mis tahes füüsilist või juriidilist isikut.

II LISA

- | | |
|--------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> | Limited ⁽¹⁾ |
| <input type="checkbox"/> | For inspection by interested parties
(märkida vastavasse kasti rist) |

**HIINA RAHVAVABARIIGIST PÄRIT TEATAVA POLÜETÜLEENTEREFTALAADI IMPORDI SUHTES KOHALDATAV
DUMPINGUVASTANE MENETLUS**

SÕLTUMATUTE IMPORTIJATE VALIMI MOODUSTAMISEKS VAJALIK TEAVE

Käesolev vorm on koostatud selleks, et aidata sõltumatutel importijatel esitada algatamisteate punktis 5.2.3 nõutava valimi moodustamiseks vajalik teave.

Nii piiratud kasutusega versioon („Limited”) kui ka huvitatud isikutele tutvumiseks ettenähtud versioon („For inspection by interested parties”) tuleb komisjonile tagasi saata vastavalt algatamisteatele.

1. NIMI JA KONTAKTANDMED

Esitage oma äriühingu kohta järgmised andmed:

Äriühingu nimi	
Aadress	
Kontaktisik	
E-posti aadress	
Telefon	
Faks	

2. KÄIVE JA MÜÜGIMAHT

Märkige äriühingu kogukäive eurodes ja algatamisteates määratletud teatava polüetüleentereftalaadi käive ja kaal või kogus Euroopa Liitu (?) suunatud impordi puhul ja pärast Hiina Rahvavabariigist importimist liidu turule edasimüügi puhul läbivaatamisega seotud uurimisperioodil. Märkige kasutatud kaalu või koguse ühik.

	Täpsustage mõõtühik	Väärtus eurodes (eurot)
Teie äriühingu kogukäive eurodes (eurot)		
Vaatlusaluse toote import Euroopa Liitu		
Vaatlusaluse toote edasimüük Euroopa Liidu turul pärast Hiina Rahvavabariigist importimist		

⁽¹⁾ See dokument on üksnes sisekasutuseks. Seda kaitstakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1049/2001 (EÜT L 145, 31.5.2001, lk 43) artikli 4 kohaselt. See on konfidentsiaalne dokument nõukogu määruse (EÜ) nr 1225/2009 (ELT L 343, 22.12.2009, lk 51) artikli 19 ja WTO GATT 1994 VI artikli rakendamise lepingu (dumpinguvastane leping) artikli 6 kohaselt.

⁽²⁾ Euroopa Liidu 28 liikmesriiki on: Belgia, Bulgaaria, Tšehhi Vabariik, Taani, Saksamaa, Eesti, Horvaatia, Iirimaa, Kreeka, Hispaania, Prantsusmaa, Itaalia, Küpros, Läti, Leedu, Luksemburg, Ungari, Malta, Madalmaad, Austria, Poola, Portugal, Rumeenia, Sloveenia, Slovakkia, Soome, Rootsi ja Ühendkuningriik.

3. TEIE ÄRIÜHINGU JA SELLEGA SEOTUD ÄRIÜHINGUTE TEGEVUS (*)

Esitage täpne kirjeldus äriühingu ja kõikide vaatlusaluse toote valmistamise ja/või müüki (eksport ja/või omamaine müük) kaasatud seotud äriühingute tegevuse kohta (loetlege need äriühingud ja märkige nende suhe oma äriühinguga). Kõnealused tegevusalad võivad olla vaatlusaluse toote ostmine või toote valmistamine alltöövõtukokkulepete alusel, vaatlusaluse toote töötlemine või sellega kauplemine (loetelu ei ole täielik).

Äriühingu nimi ja asukoht	Tegevused	Suhe

4. MUU TEAVE

Esitage mis tahes muu asjakohane teave, mida äriühing peab komisjonile valimi moodustamise jaoks kasulikuks.

5. KINNITUS

Eespool kirjeldatud teabe esitamisega nõustub äriühing oma võimaliku valimisse kaasamisega. Kui äriühing kaasatakse valimisse, tähendab see, et ta peab vastama küsimustikule ning olema nõus, et tema valdusi külastatakse vastuste kontrollimiseks. Kui äriühing märgib, et ei ole võimaliku valimisse kaasamisega nõus, käsitatakse seda uurimise raames koostööst keeldumisenä. Komisjon teeb järeldused koostööst keelduvate importijate kohta kättesaadavate faktide põhjal ning tulemus võib olla asjaomasele äriühingule ebasoodsam, kui see oleks olnud tema koostöö korral.

Volitatud ametiisiku allkiri:

Volitatud ametiisiku nimi ja ametikoht:

Kuupäev:

(*) Vastavalt komisjoni määruse (EMÜ) nr 2454/93 (millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustiku rakendussätted) artiklile 143 käsitatakse isikuid üksteisega seotuna ainult siis, kui: a) nad on teineteise äriettevõtte ametiisikud või juhatuse liikmed; b) nad on õiguslikult seisundilt äripartnerid; c) nende vahel on töösuhe; d) üks isik otse või kaudselt omab, kontrollib või valdab 5 % või rohkem mõlema poole kõigist emiteeritud hääleõiguslikest osadest või aktsiatest; e) üks nendest kontrollib otseselt või kaudselt teist; f) kolmas isik kontrollib otseselt või kaudselt mõlemat; g) nad koos kontrollivad otseselt või kaudselt kolmandat isikut; või h) nad on ühe ja sama perekonna liikmed. Isikud loetakse ühe ja sama perekonna liikmeteks ainult siis, kui nad on sugulussuhetelt: i) abikaasad, ii) vanem ja laps, iii) vend ja õde (sealhulgas poolvend ja -õde), iv) vanavanem ja lapselaps, v) onu või tädi ja õe- või vennalaps, vi) ämm või äi ja väimees või minia, vii) abikaasa vend või õde ja õemees või vennanaine. (EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1). Selles kontekstis tähendab „isik” mis tahes füüsilist või juriidilist isikut.

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

EUROOPA KOMISJON

Elteatis koondumise kohta

(juhtum M.7812 – Swiss Re Life Capital / Guardian Holdings Europe)

Võimalik lihtsustatud korras menetlemine

(EMPs kohaldatav tekst)

(2015/C 376/10)

1. 6. novembril 2015 sai Euroopa Komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtja Swiss Re Life Capital Ltd („SRLC”, Šveits), mis on Swiss Re Groupi („Swiss Re”, Šveits) osa, omandab ainukontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja Guardian Holdings Europe Limited („GHHEL”, Jersey) üle, mis on nime Guardian Financial Services all tegutsev valdusettevõtja („Guardian”, Ühendkuningriik).
2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:
 - Swiss Re: elu- ja kahjukindlustustoodete riski ülekandmise edasikindlustuse, kindlustuse ja muude kindlustuspõhiste vormide hulgimüüja, kes tegutseb üleilmselt;
 - SRLC: valdusettevõtja;
 - GHHEL: valdusettevõtja;
 - Guardian: elukindlustusäri omanik ja haldaja Ühendkuningriigis ja Iirimaal.
3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate koondumiste menetlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 139/2004⁽²⁾ tuleks märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda kõnealuses teatises sätestatud korra kohaselt.
4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301) või elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) teel või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber M.7812 – Swiss Re Life Capital / Guardian Holdings Europe):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus”).

⁽²⁾ ELT C 366, 14.12.2013, lk 5.

Eelteatis koondumise kohta
(juhtum M.7796 – Linamar/Montupet)
(EMPs kohaldatav tekst)
(2015/C 376/11)

1. 6. novembril 2015 sai Euroopa Komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtja Linamar Corporation („Linamar”, Kanada) omandab täieliku kontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja Montupet SA („Montupet”, Prantsusmaa) üle 15. oktoobril 2015 väljakuulutatud avalikul pakkumisel.
2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:
 - Linamar: metallist täppisosade, moodulite ja mootorisüsteemide ning muude ülemaailmse sõidukite ja tööstusturgude jaoks ettenähtud osade mehaaniline töötlemine, kokkupanemine ja stantsimine,
 - Montupet: alumiiniumist valatud osade projekteerimine ja tootmine autotööstuse jaoks.
3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.
4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301), elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber M.7796 – Linamar/Montupet):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus”).

Eelteatis koondumise kohta
(juhtum M.7840 – LetterOne Holdings / E.ON E&P Norge)

Võimalik lihtsustatud korras menetlemine

(EMPs kohaldatav tekst)

(2015/C 376/12)

1. 6. novembril 2015 sai Euroopa Komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtja DEA Deutsche Erdoel AG („DEA Deutsche”, Saksamaa), kes on ettevõtja LetterOne Holdings S.A. („LetterOne”, Luksemburg) kaudselt ainuomanduses olev tütarettevõtja, omandab ainukontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja E.ON E&P Norge AS („E.ON E&P Norge”, Norra) üle.
2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:
 - LetterOne: Luksemburgis asuv eraomandis olev valdusettevõtja, kes keskendub oma tütarettevõtjate kaudu investeringutele energeetika- ja tehnoloogiasektoris;
 - E.ON E&P Norge on osa E.ON'i ülemaailmsest üksusest „E.ON Exploration & Production”, mis tegeleb nafta ja gaasi otsimise ja tootmisega kogu maailmas. E.ON E&P Norge tegevus piirdub Norra mandrilavaga.
3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate koondumiste menetlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 139/2004 ⁽²⁾ tuleks märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda kõnealuses teatises sätestatud korra kohaselt.
4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301) või elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) teel või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber M.7840 – LetterOne Holdings / E.ON E&P Norge):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus”).

⁽²⁾ ELT C 366, 14.12.2013, lk 5.

ISSN 1977-0898 (elektroniline väljaanne)
ISSN 1725-5171 (paberväljaanne)



Euroopa Liidu Väljaannete Talitus
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

ET